

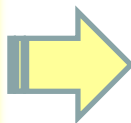
REUNIÓ INFORMATIVA SICUE

2016/2017



COM S'INTRODUEIX AL PROGRAMA INFORMÀTIC?

1. Contracte d'estudis provisional



- Cal entrar a la pàgina www.sia.uab.cat > Sol·licituds i consulta d'intercanvi OUT
- Contracte d'estudis – Acuerdo Académico C (***tant el contracte d'estudis provisional com el definitiu s'introdueixen de la mateixa manera.*** L'única diferència és que el provisional es fa abans de marxar i el definitiu es fa quan l'alumne ha arribat a la universitat de destí i sap realment les assignatures que està cursant i les que pot convalidar.

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

TENS LA SEGÜENT PLAÇA ASSIGNADA

Curs acadèmic de sortida	Tipus de programa d'intercanvi	Universitat de destí	País	Període	Mesos d'estada	Estat
2016	SICUE	Universidad de Granada	Espanya	Anual	9	Aceptada

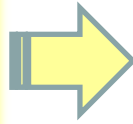
DADES BANCÀRIES

Número de compte No informat

ACORD D'ESTUDIS

Accedir a l'acord d'estudis de la teva plaça assignada a la universitat: Universidad de Granada

1. Contracte d'estudis provisional



1) A la primera pantalla “Assignatures a cursar a la universitat de destí”, cal introduir les assignatures de la universitat de destí que es volen cursar:

- **Codi** (si no en té, es pot deixar en blanc)
- **Descripció**: nom de l'assignatura
- **Període de l'estada**
- **Crèdits locals**: nombre de crèdits que atorga la universitat de destí segons el seu sistema (si funciona amb ECTS, cal posar els ECTS a aquest apartat i al següent)
- **Crèdits ECTS**
- **Tipus** (bàsica, obligatòria, optativa...)

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

Cada cop que s'introdueix una assignatura, cal gravar i apareixerà a la part inferior de la pantalla. Si el nombre de crèdits és decimal, cal posar el decimal amb un punt (no accepta les comes).

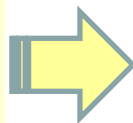
DEFINEIX LES ASSIGNATURES QUE CURSARÀ A E GRANADA01

Codi Assignatura	Descripció	Període d'estada	Crèdits Locals	Crèdits Ects	Tipus
	Informàtica	Curs complet	6.0	6.0	Obligatòria

ASSIGNATURES DEFINIDES

	Codi Assignatura	Descripció	Període d'estada	Crèdits Locals	Crèdits Ects	Tipus
Esborrar	----	Lingüística	Curs complet	6.0	6.0	☐
Esborrar	----	Lengua C5	Curs complet	6.0	6.0	☐
Esborrar	----	Interpretación I	Curs complet	6.0	6.0	☐
Esborrar	----	Traducción C1	Curs complet	6.0	6.0	☐

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

2) A la pantalla “**Assignatures a cursar a la universitat de destí**”, a mà esquerra hi ha les assignatures de la universitat de destí i, a la dreta, les assignatures de la UAB. Per anar relacionant-les, cal marcar el quadratet que hi ha al costat de l'assignatura de la universitat de destí i el del seu equivalent/s a la UAB. En finalitzar cada relació, cal **gravar** (és a dir, una per una).

ASSIGNATURES A E GRANADA01

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☒ Lingüística	6.0	6.0
☐ Lengua C5	6.0	6.0
☐ Interpretación I	6.0	6.0
☐ Traducción C1	6.0	6.0
☐ Lengua C6	6.0	6.0
☐ Informática	6.0	6.0
☐ Traducción B3	6.0	6.0
☐ Terminología	6.0	6.0
☐ Introducción a la Interpretación en ámbitos específicos B/C 2	6.0	6.0
☐ Lengua B4	6.0	6.0
☐ Introducción a la Interpretación en ámbitos específicos B/C 1	6.0	6.0
☐ Traducción B2	6.0	6.0

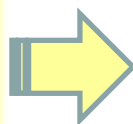
ASSIGNATURES A UAB

☐ 101476 - Idioma C per a traductors i intèrprets 1 (alemany)	9.0	Optativa	9.0	4
☐ 101474 - Idioma C per a traductors i intèrprets 1 (francès)	9.0	Optativa	9.0	4
☐ 101458 - Introducció a les institucions nacionals i internacionals per a traductors i intèrprets	3.0	Optativa	3.0	4
☐ 101457 - Mediació social per a traductors i intèrprets	3.0	Optativa	3.0	4
☐ 101456 - Pràctiques externes	6.0	Optativa	6.0	4
☒ 101484 - Lingüística aplicada a la traducció	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101357 - Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació C (xinès)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101513 - Idioma d'especialitat (B) per a traductors i intèrprets (anglès)	3.0	Optativa	3.0	4
☐ 101487 - Tradumàtica	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101451 - Expressió oral B per a intèrprets (anglès)	3.0	Optativa	3.0	4

Si no trobes alguna assignatura, fes click [aquí](#) per cercar-la

Gravar

1. Contracte d'estudis provisional



A la part inferior de la mateixa pantalla surten les equivalències realitzades.

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

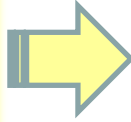
4. Més informacions

RELACIÓ ENTRE ASSIGNATURES E GRANADA01 - UAB		
	Assignatures a E GRANADA01	Assignatures a UAB
 Esborrar	- Lingüística	101484 - Lingüística aplicada a la traducció
 Esborrar	- Interpretación I	101438 - Iniciació a la interpretació
 Esborrar	- Lengua C5	103691 - Idioma i traducció C5 (xinès)
 Esborrar	- Traducción C1	101357 - Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació C (xinès)
 Esborrar	- Lengua C8	101366 - Idioma i traducció C8 (xinès)
 Esborrar	- Traducción B3	101295 - Traducció literària B-A (anglès-castellà)
 Esborrar	- Introducción a la Interpretación en ámbitos específicos B/C 2	150601 - Reconeixement de mobilitat

En establir les equiparacions d'assignatures hi ha d'haver una semblança tant en el contingut com en la càrrega lectiva (número de crèdits).

RECONeixEMENT DE MOBILITAT

1. Contracte d'estudis provisional



- Aquestes assignatures computen com a crèdits optatius de quart curs.
- Serveixen per convalidar assignatures fetes a la universitat de destí que no tinguin un equivalent directe a la UAB
- El màxim de crèdits d'aquest tipus que es poden convalidar són 30 (*durant tots els intercanvis que hagi fet l'alumne*).

Passos:

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- Clicar sobre l'opció “Mostrar més assignatures” que hi ha sobre la llista de les assignatures de la UAB (a vegades cal clicar dues vegades). Clicar sobre l'opció “Si no trobes alguna assignatura, fes click aquí per a inserir-la en la llista” que apareixerà a la part inferior de la llista de les assignatures de la UAB.

- **NO SELECCIONAR MAI L'OPCIÓ DE CRÈDITS DE LLIURE ELECCIÓ / CRÈDITS OPTATIUS**

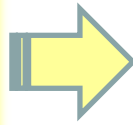
Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☒ Introducció a la Interpretación en ámbitos específicos B/C 2	6.0	6.0

	Descripció	Crèdits	Tipus	
☐	101468 - Idioma C per a traductors i intèrprets 1 (àrab)	9.0	Optativa	9.0 4
☐	101327 - Traducció audiovisual i localització A-A (castellà-català / català-castellà)	6.0	Optativa	6.0 4
☐	101319 - Traducció de textos editorials no literaris B-A (anglès-català)	6.0	Optativa	6.0 4
☐	101414 - Literatura estrangera per a traductors (rus)	6.0	Optativa	6.0 4
☐	101415 - Literatura estrangera per a traductors (portuguès)	6.0	Optativa	6.0 4
☐	101423 - Literatura A per a traductors (castellà)	6.0	Optativa	6.0 4
☐	101413 - Literatura estrangera per a traductors (àrab)	6.0	Optativa	6.0 4
☐	101418 - Literatura estrangera per a traductors (anglès)	6.0	Optativa	6.0 4
☐	101419 - Literatura estrangera per a traductors (francès)	6.0	Optativa	6.0 4
☐	101410 - Literatura estrangera per a traductors (japonès)	6.0	Optativa	6.0 4
☐	101417 - Literatura estrangera per a traductors (italià)	6.0	Optativa	6.0 4

Si no trobes alguna assignatura, fes click [aquí](#) per cercar-la

Gravar

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- Introduir el codi corresponent segons el nombre de crèdits que tingui l'assignatura de la universitat de destí usant la següent codificació:

Exemples:

15 **05** **01** → Número de vegades que s'ha utilitzat el mateix nombre de crèdits

↓ ↓

Número fix Nombre de crèdits de l'assignatura de la universitat de destí

Assignatura d' 1 crèdit: 1501XX

Assignatura de 2 crèdits: 1502XX

Assignatura de 3 crèdits: 1503XX

Assignatura de 4 crèdits: 1504XX

Assignatura de 5 crèdits: 1505XX

Assignatura de 6 crèdits: 1506XX

Assignatura de 7 crèdits: 1507XX

Assignatura de 8 crèdits: 1508XX

...

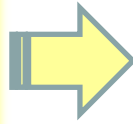
- En cas d'haver d'introduir dues assignatures amb el mateix nombre de crèdits, s'ha d'indicar de la següent manera:

150601

150602

- La codificació completa està inclosa al dossier informatiu

1. Contracte d'estudis provisional



- Clicar sobre l'opció "Inserir assignatura en la llista". A continuació, s'obre una finestreta amb dues opcions: "OP070 Reconeixement mobilitat" i "OP300 Optatives". Sempre s'ha de seleccionar l'opció "OP070 Reconeixement Mobilitat" i clicar sobre "cercar".

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

ASSIGNATURES A E GRANADA01

ASSIGNATURES A UAB

Descripció

Introducció a la Interpretació en àmbits específics B/C 2

Cerca d'assignatures - Mozilla Firefox

https://web2t.uab.es:14501/movs/control/[mtoBuscar][lookUp]ACCS_UCContratoAsignaturaOP

Cerca d'assignatures

SELECCIONI L'ASSIGNATURA QUE VOL AFEGIR A LA LLISTA D'ASSIGNATURES

Codi d'assignatura 150601 Cercar

OP070 RECONeixEMENT DE MOBILITAT

Reconeixement de mobilitat

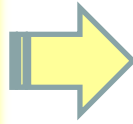
Descripció

Tipus d'assignatura	Optativa
Curs	4
Crèdits	6.0
Crèdits Ects	6.0

Inserir assignatura a la llista

OP300 OPTATIVES

1. Contracte d'estudis provisional



- A continuació, es podrà relacionar l'assignatura de la universitat de destí amb l'opció "Reconeixement de mobilitat".

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

ASSIGNATURES A E GRANADA01

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☒ Introducció a la Interpretació en àmbits específics B/C 2	6.0	6.0

ASSIGNATURES A UAB

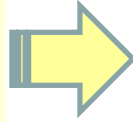
☐ 101327 - Traducció audiovisual i localització A-A (castellà-català / català-castellà)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101319 - Traducció de textos editorials no literaris B-A (anglès-català)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101414 - Literatura estrangera per a traductors (rus)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101415 - Literatura estrangera per a traductors (portuguès)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101423 - Literatura A per a traductors (castellà)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101413 - Literatura estrangera per a traductors (àrab)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101418 - Literatura estrangera per a traductors (anglès)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101419 - Literatura estrangera per a traductors (francès)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101416 - Literatura estrangera per a traductors (japonès)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101417 - Literatura estrangera per a traductors (italià)	6.0	Optativa	6.0	4
☒ 150601 - Reconeixement de mobilitat	6.0	Optativa	6.0	4

Si no trobes alguna assignatura, fes click [aquí](#) per cercar-la

Gravar

En el contracte d'estudis s'hi ha d'incloure única i exclusivament les assignatures de la universitat de destí i les assignatures equivalents a la UAB.

1. Contracte d'estudis provisional



NO S'EQUIPARARAN

- El treball de fi de grau.
- Cap assignatura que no consti al contracte d'estudis definitiu.
- Cap assignatura no matriculada durant l'estada d'intercanvi.
- Cap assignatura cursada durant l'intercanvi en institucions no reconegudes.

SÍ QUE S'EQUIPARARAN

2. Matrícula UAB (on-line)

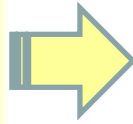
3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- Només es podrà convalidar, com a màxim, una assignatura qualificada com a suspesa amb anterioritat.
- Assignatures que es cursen a la FTI (bàsiques, obligatòries i optatives).
- Només es podrà incloure una matèria, com a màxim, que no es trobi en la titulació objecte de l'acord acadèmic. Es podrà cursar en titulacions afins amb les que no hi hagi acord, prèvia autorització de tots els coordinadors de la universitat de destí implicats.
- Assignatures del programa d'estudis de la universitat de destinació que no tenen equivalent a la FTI i que es volen reconèixer per "reconeixement de mobilitat" (màxim 30 crèdits entre totes les estades d'intercanvi).

ATENCIÓ! En el cas de voler fer una menció, cal consultar el pla d'estudis a la web de la facultat quines són les assignatures que la configuren. Totes les mencions són de 30 crèdits. Aquestes assignatures es poden convalidar per assignatures de la universitat de destí sempre i quan el contingut i el nombre de crèdits siguin similars.

1. Contracte d'estudis provisional



NORMATIVA SICUE

- Tots els alumnes hauran de cursar un mínim de 45 crèdits per a estades anuals i 24 per a estades semestrals. A més, els alumnes hauran de matricular aquest nombre de crèdits mínims a la universitat de destí i a la UAB. Només en cas d'estar finalitzant la titulació i no disposar de suficients crèdits, aquest nombre podrà ser menor.

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

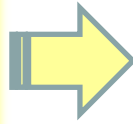
4. Més informacions

NORMATIVA D'INTERCANVIS

(Text refós aprovat per acord de Consell de Govern de 2 de març 2011 i modificat per acord de Consell Social de 20 de juny del 2011, per acord de Consell de Govern de 13 de juliol de 2011, per acord de Consell de Govern de 14 de març de 2012, per acord de Consell de Govern de 25 d'abril de 2012, per acord de Consell de Govern de 17 de juliol de 2012, per acord de la Comissió d'Afers Acadèmics d'11 de febrer de 2013, per acord de Consell de Govern de 14 de març de 2013, per acord de Consell de Govern de 5 de juny 2013, per acord de 9 d'octubre de 2013, per acord de 10 de desembre de 2013, per acord de 5 de Març de 2014, per acord de 9 d'abril de 2014, per acord de 12 de juny de 2014, per acord de 22 de Juliol de 2014, per acord de 10 de desembre de 2014 i per acord de 19 de març de 2015)

- L'estudiant ha de presentar, al llarg del procés d'intercanvi, tota la documentació que se li requereixi, per ambdues institucions (article 178).
- Podeu consultar la normativa a:
www.uab.cat/traducciointerpretacio > Mobilitat i intercanvi > Normativa d'intercanvis

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

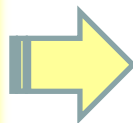
3) Per acabar, cal anar a la pantalla **"Impressió i estat de l'acord"** on s'ha d'imprimir l'"Acord UAB" i per triplicat l'"Acord Uni- Acuerdo Académico C provisional".

IMPORTANT: El contracte d'estudis està format per aquests dos documents (Acord UAB i Acord Uni).

Si en falta un, el contracte d'estudis no serà vàlid.

	Crèdits Locals	Crèdits Ects
Crèdits assignatures troncal	0.0	0.0
Crèdits assignatures obligatories	0.0	0.0
Crèdits assignatures optatives	24.0	24.0
Crèdits Optatius	0.0	0.0
Altres	18.0	18.0
Totals	42.0	42.0

1. Contracte d'estudis provisional



1. Acord UAB

És un acord intern de la UAB. Només necessita la signatura del coordinador de la UAB i de l'alumne.

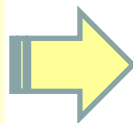
2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

UAB		ACORD D'ESTUDIS		
Universitat Autònoma de Barcelona		PROGRAMES DE MOBILITAT D'ESTUDIANTS		
DADES DE L'ESTUDIANT				
Nom	NIP	NIA		
Doc. Identitat	Telèfon	Email		
Centre Facultat de Traducció i d'Interpretació				
Estudis Grau en Traducció i Interpretació				
Programa de mobilitat SICUE				
Institució de destinació Universidad de Granada (Espanya)				
Curs acadèmic 2016/2017		Període de l'estada Curs academic complet		
PROGRAMA D'ESTUDIS EN DESTINACIÓ				
Codi	Nom assignatures en destinació	Crèdits	ECTS	
	Lingüística	6,0	6,0	
	Interpretació I	6,0	6,0	
	Lengua C5	6,0	6,0	
	Traducció C1	6,0	6,0	
	Lengua C6	6,0	6,0	
	Traducció B3	6,0	6,0	
	Introducció a la interpretació en àmbits específics B/C 2	6,0	6,0	
Total crèdits en destinació		42,0	42,0	
PROGRAMA D'ESTUDIS A LA UAB				
Codi	Nom equivalència assignatures	Tipus assignatura	Crèdits	ECTS
101484	Lingüística aplicada a la traducció	Optativa	6,0	6,0
101438	Iniciació a la interpretació	Obligatòria	6,0	6,0
103691	Idioma i traducció C5 (xinès)	Obligatòria	6,0	6,0
101357	Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació C (xinès)	Optativa	6,0	6,0
101366	Idioma i traducció C6 (xinès)	Obligatòria	6,0	6,0
101295	Traducció literària B-A (anglès-castellà)	Optativa	6,0	6,0
150601	Reconeixement de mobilitat	Optativa	6,0	6,0
Total crèdits en origen			42,0	42,0
NOMBRE FINAL DE CRÈDITS SUSCEPTIBLES DE SER RECONEGUTS DINTRE DEL PROGRAMA DE MOBILITAT:				
Assignatures Obligatòries o Troncals			18,0	
Assignatures Optatives			24,0	
Assignatures de lliure Configuració			0,0	
Crèdits optatius			0,0	
Crèdits de lliure configuració			0,0	
Pràctiques Externes			0,0	
OBSERVACIONS I CONDICIONS ESPECÍFIQUES DEL CONTRACTE:				
Data, 04 de Maig de 2016				
Signatura del Coordinador/Tutor		Signatura de l'Estudiant		
Nom:		Nom:		
Data darrera modificació : 04/05/2016		Data darrera aprovació :		
Notes:				
1. Les modificacions al dispostat en aquest document haurien de ser aprovades pel coordinador/tutor del programa i adjuntar-se per escrit (e-mail, fax).				
2. L'estudiant amb la seva signatura declara que coneix la normativa aplicable als programes internacionals de mobilitat d'estudiants i accepta sotmetre's al dispostat en ella.				
3. Les referències a crèdits ECTS són aplicables al programa Erasmus; en el cas d'altres programes internacionals de mobilitat, s'indiquen, si escau, els crèdits de la institució d'acollida.				

1. Contracte d'estudis provisional



2. Acord Uni - Acuerdo académico C

- Està escrit en castellà.

- S'ha d'imprimir per **triplicat**.

- Necessita la signatura del coordinador i del degà de la FTI, del coordinador i degà de la universitat de destí i de l'alumne.

- Cal que el coordinador i el degà en signin les tres còpies.

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

**CRUE**
Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas

PROGRAMA SICUE
SISTEMA DE INTERCAMBIO ENTRE CENTROS UNIVERSITARIOS ESPAÑOLES
IMPRESO C - ACUERDO ACADÉMICO
CURSO 2016/2017

Apellidos y nombre del estudiante:									
D.N.I.:					e-mail:				
Universidad de origen: Universitat Autònoma de Barcelona					Centro: Facultat de Traducció i d'Interpretació				
Universidad de destino: Universidad de Granada					Centro:				
Titulación de origen/destino: Grado en Traducción e Interpretación									
Duración de la estancia(meses): 9			Fecha de inicio:			Fecha de fin:			

Programa de estudios

UNIVERSIDAD DE ORIGEN					UNIVERSIDAD DE DESTINO				
Código de origen	Denominación asignatura en universidad origen	Tipo*	Nº de créditos	Periodo de estudio	Código de destino	Denominación asignatura en universidad de destino	Tipo*	Nº de créditos	Periodo de estudio
101366	Idioma i traducció C6 (xinès)	O	6.0	Curso comp		Lengua C6	O	6.0	Curso comp
101295	Traducció literària B-A (anglès-castellà)	Op	6.0	Curso comp		Traducción B3	O	6.0	Curso comp
150601	Reconeixement de mobilitat	Op	6.0	Curso comp		Introducción a la Interpretación en ámbitos específicos B/C 2	O	6.0	Curso comp
101484	Lingüística aplicada a la traducció	Op	6.0	Curso comp		Lingüística	O	6.0	Curso comp
103691	Idioma i traducció C5 (xinès)	O	6.0	Curso comp		Lengua C5	O	6.0	Curso comp
101436	Iniciació a la interpretació	O	6.0	Curso comp		Interpretación I	O	6.0	Curso comp
101357	Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació C (xinès)	Op	6.0	Curso comp		Traducción C1	O	6.0	Curso comp

* T (Troncal); O (Obligatoria de la Universidad); Op (Optativa); L (Libre Elección).

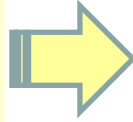
Firma del Estudiante		Fecha:	
Fdo:		04/05/2016	

Centro de origen
Se aprueba el programa de estudios propuesto:

El Coordinador		El Decano/Director	
Fdo:		Fdo:	
Fecha: 04/05/2016		Fecha: 04/05/2016	

El Coordinador		El Decano/Director	
Fdo:		Fdo:	
Fecha:		Fecha:	

1. Contracte d'estudis provisional



-S'ha d'imprimir l'"**Acord UAB**" i per triplicat l'"**Acuerdo Académico C provisional**".

-Passar una tutoria amb el coordinador per tal que els aprovi i els signi.

-S'han d'entregar a la Gestió Acadèmica tots els exemplars (tant l'"Acord UAB" com els tres exemplars de l'"Acuerdo Académico C provisional").

-El degà els signarà .

-Un cop estiguin signats, des de la Gestió Acadèmica s'avisarà a l'alumne per e-mail perquè en vingui a recollir els tres exemplars de l'"Acuerdo Académico C provisional" (la Gestió Acadèmica es quedarà una fotocòpia d'aquest document i l'original de l'Acord UAB).

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

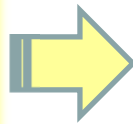
4. Més informacions

El termini màxim per entregar-lo és el **01/07/2016**.

- La Gestió Acadèmica l'aprovarà al programa informàtic per tal que l'alumne, quan faci la matrícula on-line, trobi les signatures de la UAB que hi hagi inclòs.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

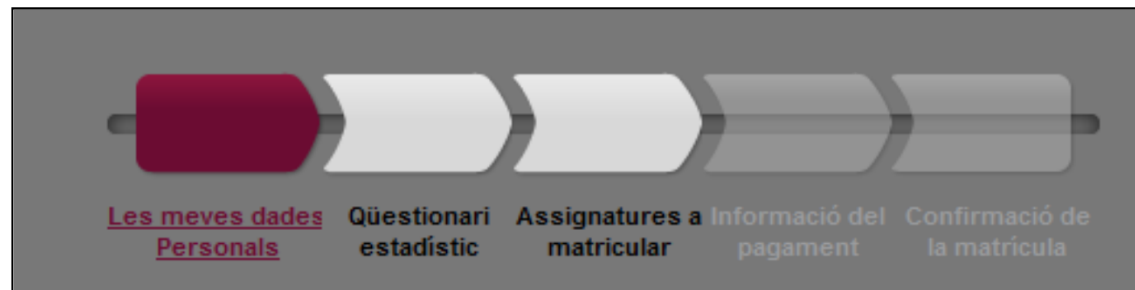


3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

- La matriculació formal és imprescindible sempre, atès que és el tràmit administratiu que atorga la condició legal d'alumne de la UAB, cosa important a molts efectes.
- Es fa on-line a través de <http://sia.uab.cat> > Automatrícula
MOLT IMPORTANT: Cal haver-se llegit abans les instruccions de matrícula publicades a la pàgina web de la Facultat.
- **Matricular-se del mínim possible** (dins el període establert es pot ampliar, anul·lar o canviar assignatures a través del document de *Modificació de matrícula*). L'important és que, un cop s'hagi fet el contracte d'estudis definitiu, totes les assignatures de la UAB que hi constin, estiguin matriculades.

A l'hora de fer la matrícula, cal tenir en compte:



1. **Revisar les dades personals** (i fer els canvis pertinents si hi ha alguna dada no actualitzada).
2. **Passar a la pantalla de "Qüestionari"** (i emplenar l'enquesta).

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

3. Passar a la pestanya "Assignatures a matricular".

Pendent

Pla

Fora del Pla

Prog. Int.

Afegir

	Assignatura	Centre	Pla	Classe	Crèdits	Cicle	Curs	Mòdul	Període	Grup	Estat	Observacions	Idioma	Convo. Consu.
+	101524 - Temes avançats de societat contemporània de l'Àsia Oriental	110 - Fac. Traducció i d'Interp.	842 - Graduat o Graduada en Estudis de l'Àsia Oriental	Optativa	6.0	X	4	XX	2on		Abandonable			0
+	101526 - Relacions internacionals de l'Àsia Oriental	110 - Fac. Traducció i d'Interp.	842 - Graduat o Graduada en Estudis de l'Àsia Oriental	Obligatòria	6.0	X	3	XX	1er Quadr.					0
+	101529 - Migració i diàspores de l'Àsia Oriental	110 - Fac. Traducció i d'Interp.	842 - Graduat o Graduada en Estudis de l'Àsia Oriental	Optativa	6.0	X	4	XX	1er		Abandonable			0

- 1r: **matricular les assignatures pendents** (obligatori segons la normativa de la UAB).

Si algun alumne no pot convalidar les assignatures que té pendents de cursos anteriors, pot sol·licitar a la Gestió Acadèmica l'exempció d'haver-se de matricular d'elles. Per fer-ho, ha de reservar cita prèvia i ha d'emplenar un formulari de sol·licitud. Cada cas s'estudiarà i es resoldrà individualment.

Només es pot convalidar una assignatura suspesa durant l'estada d'intercanvi.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

- **2n: matricular les assignatures que consten al contracte d'estudis** (no cal matricular-les totes, el programa permet seleccionar-ne algunes).

En el cas dels alumnes que vulguin matricular assignatures optatives de quart curs o assignatures de "Reconeixement de mobilitat" i que no tinguin els 60 crèdits superats de primer curs i 120 crèdits superats entre el primer, segon i tercer curs, hauran de sol·licitar l'exempció del règim de permanència per escrit a la Gestió Acadèmica.

4. Passar a la pantalla "Informació del pagament".

- S'ha d'introduir el número de compte al qual s'ha de cobrar la matrícula (ha de ser el número IBAN).

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

5. Passar a la pantalla “Confirmació de la matrícula” i comprovar que totes les dades siguin correctes. Si són correctes, s’ha de clicar sobre “confirmar” per finalitzar la matrícula.

Les meves dades
Personals

Qüestionari
estadístic

Assignatures a
matricular

Informació del
pagament

**Confirmació de
la matrícula**

DADES GENERALS

Correu institucional

Autoritza difusió del domicili

Curs més alt

Tipus de pla

Alumne condicional becari

Tipus de descompte

Sí

4

crèdits

No

0 - ORDINÀRIA

DADES ACADÈMIQUES

Codi	Descripció	Grup	Idioma	Període	Classe	Curs	Mòdul	Crèd.	Núm. matr.	Conv. esgotades	Convalid.	Cod. PI
101518	Treball de fi de grau	1	Cat.	0	Obligatòria	4	XX	6.0	1	0	No	0
101540	Lingüística de llengües A. O.	1	Cat.	1	Obligatòria	3	XX	6.0	2	1	No	MOBILITAT
101552	Text i context II: japonès	1	Cat.	2	Optativa	4	XX	6.0	1	0	No	MOBILITAT
101554	Text i context I: japonès	1	Jap.	1	Optativa	4	XX	6.0	1	0	No	MOBILITAT
101564	Idioma VII: japonès modern	1	Cat.	1	Optativa	4	XX	6.0	1	0	No	MOBILITAT
150601	Reconeixement de mobilitat	15		2	Optativa	4	XX	6.0	1	0	No	MOBILITAT

Crèd. Mat:

Obligatòries: 12.0

Optatives: 24.0

Crèd. Sup:

Bàsics: 60.0

Obligatòries: 102.0

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

IMPORTANT! És al final de l'estada quan s'han de tenir matriculades totes les assignatures de la UAB per poder-les convalidar per les assignatures de la universitat de destí (per tant, a la matrícula no cal matricular-les totes, es poden afegir a posteriori sol·licitant-ho a través del document de modificació de matrícula).

ALUMNES QUE SOL·LICITIN LA BECA DE RÈGIM GENERAL

Els alumnes interessats en sol·licitar la beca de règim general, ho hauran de fer en el termini establert i hauran de complir els requisits de la convocatòria que es publicarà al BOE.

ALUMNES QUE SOL·LICITIN LA BECA EQUITAT

L' AGAUR convoca la Beca Equitat per a la minoració dels preus dels crèdits dels estudis universitaris.

Les beques Equitat van adreçades als i les estudiants de manera que, en base al nivell de renda familiar disponible, l'aportació de l'estudiant en concepte de preus públics dels estudis universitaris resulti minorada en el percentatge que s'estableixi.

Cal llegir-ne la convocatòria i fer la sol·licitud dins del termini.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



- L'alumne, un cop arribat a la universitat de destí, haurà de fer signar i segellar els tres exemplars del seu **CONTRACTE D'ESTUDIS PROVISIONAL – Acuerdo Académico C provisional** pel **coordinador i degà de la universitat de destí** i, després, cal que:

- L'alumne se'n quedi un exemplar.
- La universitat de destí se'n quedi un altre.
- L'alumne envii un dels exemplars per **correu postal certificat** a la Gestió Acadèmica.

Gestió Acadèmica de Traducció i Interpretació

Edifici K

Plaça del Coneixement

Campus de la UAB

08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)

Barcelona

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

Arribat a destinació l'alumne té un mes per modificar el contracte d'estudis. Per fer-ho, l'alumne ha d'entrar a la pàgina <http://sia.uab.cat> i introduir tots els canvis

- Després, cal imprimir l'**Acord UAB** i tres còpies de l'**Acord Uni - Acuerdo Académico C**.
- Signar tots els documents a l'apartat de signatura de l'alumne.
- Fer signar i segellar els tres exemplars de l'**Acord Uni - Acuerdo Académico C** a la universitat de destí (coordinador i degà).
- Enviar l'Acord UAB i les tres còpies de l'Acord Uni – Acuerdo Académico C a la Gestió Acadèmica per **correu postal certificat** juntament amb el document de *modificació de matrícula* (si s'escau).
- Un cop la FTI rebi aquests documents, els farà revisar, signar i segellar al coordinador i al degà i, després, n'enviarà dos exemplars per correu postal a l'alumne (un per l'alumne i un per la universitat de destí).

Aquest serà el contracte d'estudis DEFINITIU.

Atenció! el contracte d'estudis ha d'incloure **TOTES** les assignatures fetes durant l'estada d'intercanvi (tant de primer com de segon semestre).

Facultat de Traducció i d'Interpretació
Universitat Autònoma de Barcelona

Edifici IC
08193 Bellaterra (Barcelona), Spain
Tel.: +34 93 581 24 63
Fax: +34 93 581 10 37

MODIFICACIÓ DE MATRÍCULA INTERCANVIS

amb el DNI.....
estudiant del programa: ☐ ERASMUS ☐ PROPI ☐ SENECA/SICUE
a la Universitat de.....
sol·licita les següents modificacions de matrícula:

☐ CANVI D'ASSIGNATURES I GRUPS

CODI	GRUP	ASSIGNATURA	→	CODI	GRUP	ASSIGNATURA
			→			
			→			
			→			

☐ ANULAR ASSIGNATURES

CODI	GRUP	ASSIGNATURA

☐ MATRICULAR ASSIGNATURES

CODI	GRUP	ASSIGNATURA

Vist-hi-béu.....
Nom del coordinador:.....
Coordinadoria d'intercanvis.....

1. Contracte d'estudis provisional

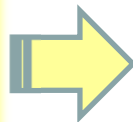
Un cop la Gestió Acadèmica rebi el **contracte d'estudis DEFINITIU**, el coordinador el revisarà i, si és correcte, l'acceptarà.

Després, des de la Gestió Acadèmica s'aprovarà l'Acord al programa informàtic i es faran els canvis a la matrícula de l'alumne (si és el cas).

2. Matrícula UAB on-line

IMPORTANT! Al final de l'estada s'han de tenir matriculades totes les assignatures de la UAB que constin al contracte d'estudis (tant les assignatures bàsiques, obligatòries i optatives del pla d'estudis del grau com les assignatures de la universitat de destí que no tenen equivalent a la UAB i que es convaliden per "reconeixement de mobilitat").

3. Contracte d'estudis definitiu



Cal recordar que, un cop es faci la modificació de matrícula, el pagament d'aquesta modificació (només en el cas d'ampliació) s'efectuarà automàticament per domiciliació bancària.

4. Més informació

En cas d'anul·lació d'alguna assignatura, la UAB no retornarà els diners pagats per ella (únicament durant el període de sis setmanes des del moment de la incorporació de l'estudiant a la universitat de destí, si la modificació de matrícula sol·licitada implica una disminució del nombre de crèdits matriculats, s'efectuarà d'ofici el reintegrament dels preus públics abonats per l'estudiant).

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



TERMINIS PER ENTREGAR EL CONTRACTE D'ESTUDIS (ACUERDO ACADÉMICO C)

- Lliurament del **contracte d'estudis provisional**:
 - Estades de primer semestre i anuals: **01/07/2016**
- Lliurament del **contracte d'estudis definitiu** (juntament amb el document de modificació de matrícula, si cal):
 - Al cap de com a màxim un mes des de la incorporació de l'alumen a la universitat de destí (segons la data que consti al certificat d'arribada).

• Si algun alumne té alguna dificultat a l'hora d'entregar el contracte d'estudis dins dels terminis establerts, ho ha de comunicar a la Gestió Acadèmica a través d'un e-mail enviat a intercanvis.fti@uab.cat

TRÀMITS PREVIS A L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



1. Entregar el **document de compromís**: a la Gestió Acadèmica juntament amb la credencial d'estudiant (abans del **23 de juny de 2016**).
2. Recollir la **credencial d'estudiant** a la Gestió Acadèmica (a partir del **13 de juny de 2016**, prèvia entrega del document de compromís)
3. Entregar el **contracte d'estudis provisional (Acuerdo Académico C provisional)**: **01/07/2016** tal i com s'ha explicat al principi de la presentació:
4. Fer l'**automatrícula**: tal i com s'ha explicat al principi de la presentació.

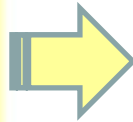
TRÀMITS DURANT A L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



1. Fer signar i segellar l'**Acord Uni destinació provisional (Acuerdo Académico C)** al coordinador de la universitat de destí i retornar-lo per correu postal a la Gestió Acadèmica.
2. Entregar el **certificat d'estada (apartat "arribada")** emplenat, signat i segellat a intercanvis.fti@uab.cat (escanejat). Durant les dues primeres setmanes després de la incorporació.
3. Entregar el **document de dades personals a l'estranger** a intercanvis.fti@uab.cat (escanejat). Durant les dues primeres setmanes després de la incorporació.
4. Introduir els canvis pertinents (si cal) al contracte d'estudis per elaborar el **contracte d'estudis DEFINITIU**. Un cop signat i segellat, enviar-lo escanejat a intercanvis.fti@uab.cat: **com a màxim un mes a partir de la incorporació de l'alumne a la universitat de destí** (segons la data que consti al certificat d'estada –apartat "arribada").

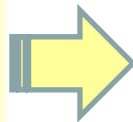
TRÀMITS A LA FI DE L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



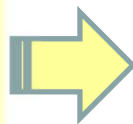
1. Fer signar i segellar el **certificat d'estada** (apartat "finalització") i entregar el document original a la Gestió Acadèmica. Abans del **30/10/2017**.
2. Emplenar **l'enquesta final** a través del següent link: <http://www.uab.cat/enquestes> . Abans del **30/10/2017**.
3. Entregar el **certificat de les notes** obtingudes a la universitat de destí si entreguen el document a l'alumne. A vegades les envien directament a la universitat d'origen per correu postal. Abans del **16/09/2017**.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



DOSSIER INFORMATIU

- El dossier informatiu dels tràmits acadèmics que s'han de fer a la Facultat està disponible a la següent pàgina web:

<http://www.uab.cat/doc/DIS1617>

www.uab.cat/traduccioninterpretacio > Mobilitat i intercanvi >
> SICUE > Dossier informatiu

- El dossier elaborat per l'Àrea de Relacions Internacionals (amb informació més general) es pot consultar a la següent pàgina web:

<http://www.uab.cat/doc/DossierInfoOUT>

www.uab.cat > Mobilitat i intercanvi > SICUE > Informació
seleccionats curs 2016/2017

CORREU ELECTRÒNIC

1. Contracte d'estudis provisional

- Les comunicacions entre els coordinadors i la Gestió Acadèmica amb els alumnes només es faran al correu institucional de la UAB de l'alumne.

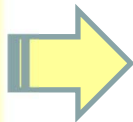
Nom.Cognom@e-campus.uab.cat

2. Matrícula UAB on-line

(No s'enviarà cap correu a comptes de correu electrònic de hotmail.com, yahoo.es,...)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



- Cal **revisar el compte de correu periòdicament** per evitar que la quota estigui excedida (no permet rebre cap més correu electrònic).

COORDINADOR SICUE

COORDINADOR	DESPATX	TELÈFON	E-MAIL
ROLAND PEARSON	K-1006	93 581 33 64	Roland.Pearson@uab.cat

CONTACTE GESTIÓ ACADÈMICA

- Per temes relacionats amb l'intercanvi:

Intercanvis.fti@uab.cat o 93 581 24 63

- Per temes relacionats amb Gestió Acadèmica:

g.academica.fti@uab.cat o 93 581 18 76

Gràcies per la vostra atenció



Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), 10 de maig de 2016